

**GOVERNMENT OF INDIA
HUMAN RESOURCE DEVELOPMENT
LOK SABHA**

STARRED QUESTION NO:245
ANSWERED ON:10.12.2014
NATIONAL TRANSLATION MISSION
Mahajan Smt. Poonam

Will the Minister of HUMAN RESOURCE DEVELOPMENT be pleased to state:

- (a) whether the Government had launched the National Translation Mission;
- (b) if so, the details thereof including aims and objectives along with the names of institutes/ bodies involved in the mission;
- (c) the details of targets achieved and funds allocated/ spent under the Mission;
- (d) whether the Government proposes to provide accreditation for translation and extend support for research and development on software for translation; and
- (e) if so, the details thereof and the steps taken in this regard?

Answer

MINISTER OF HUMAN RESOURCE DEVELOPMENT (SMT.SMRITI ZUBIN IRANI)

(a) to (e): A statement is laid on the table of the House.

STATEMENT REFERRED TO IN REPLY TO PARTS (a) to (e) of LOK SABHA STARRED QUESTION NO.245 ASKED BY SHRIMATI POONAM MAHAJAN FOR 10.12.2014 REGARDING NATIONAL TRANSLATION MISSION

(a): Yes Madam

(b): The Government of India launched a scheme in June- 2008 called the National Translation Mission (NTM) to make knowledge based texts accessible through translation in all Indian languages listed in the VIII Schedule of the Constitution of India. NTM has been housed in Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore which is a subordinate office under this Ministry. The aims and objectives of the scheme are:

Dissemination of information on translation of various texts into Indian languages.

Creation of high quality corpus of knowledge based texts in Indian languages through translation and high quality translation tools such as dictionaries and thesauri.

Provide support for research and development on software for translation, word net, etc. and accreditation for translators.

NTM has been collaborating with various State Governments and private agencies in its endeavor, like departments of various Universities/Colleges, literary societies and similar institutions and organizations.

(c): The targets achieved and funds allocated/ spent are as follows.

The following activities are conducted under the scheme of NTM.

Translation and Publication of Knowledge

Books and Pedagogic Material

Copyright Procurement

Translator Education

Translation Tools

Dictionaries

E-Dictionaries

Glossaries and Technical Terminology

Online Dictionaries

Information dissemination

Grant-in-Aid Scheme of NTM

NTM-journal and Newsletter:

NTM Website in 23 languages, i.e., 22

Scheduled languages and English

(www.ntm.org.in):

Programmes: To promote its activities, popularise translation and translation related activities, NTM has been organising Intensive Training Programme and Orientation Pro- grammes for translators; Workshops; Seminars; Book Launches etc. From its inception, NTM has conducted over 350 programmes in various parts of the country.

Funds allocated/spent:

Allocation and Expenditure for 12th Plan

Financial Year	Allocation (Rs. in Lakh)	Expenditure incurred (Rs. in Lakh)
2012-13	385.00	286.23
2013-14	376.40	312.91
2014-15	335.00	161.11
(upto 30th November, 2014)		
Total	1096.40	760.25

(d) & (e) Yes Madam. Regarding accreditation of translations and certification of translators, NTM has started 3-week Intensive Training Programme on Introduction to Translation. From 2013-14 and till 30th November 2014, a total of 455 graduates and post-graduates have been trained under the scheme. NTM has also trained 3041 translators through its short-term (5-7 days) orientation pro- grammes conducted across the country since its inception. NTM has also developed a module for the Certification/Accreditation for Translators. For the certification programme, NTM trains the evaluators from different language background who are involved in translation activity. For research and development on software for translation and to extend support for research, NTM has collaborated with various Machine Translation groups in India such as Centre for Develop- ment of Advanced Computing, Pune, Noida, Mumbai and Indian Institute of Information Technology, Hyderabad. The Linguistic Data Consortium – Indian Languages (LDC-IL), one of the schemes of CILL, has developed software tools such as electronic corpus of sentences and words, part of speech tagging in Scheduled languages to facilitate the research and development work of NTM.